ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ "КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ФЕВЗИ ЯКУБОВА"
Подписано цифровой подписью: ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ "КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ФЕВЗИ ЯКУБОВА"
Дата: 2025.05.28 14:50:58 +03'00'

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Республики Крым
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

СОГЛАСОВАНО	УТВЕРЖДАЮ
Руководитель ОПОП	Заведующий кафедрой
_____Э.Ш.Джемилов	_____Л.А. Долгополова
13 марта 2025 г.	13 марта 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.01 «Деловой иностранный язык»

направление подготовки 15.04.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств
магистерская программа «Технология машиностроения, станки и инструменты»

факультет инженерно-технологический

Симферополь, 2025

Рабочая программа дисциплины Б1.О.01 «Деловой иностранный язык» для магистров направления подготовки 15.04.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств. Магистерская программа «Технология машиностроения, станки и инструменты» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 17.08.2020 № 1045.

Составитель
рабочей программы _____ Д.А. Зиядинова
подпись

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации
от 19 февраля 2025 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой _____ Л.А. Долгополова
подпись

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК инженерно-технологического факультета
от 13 марта 2025 г., протокол № 4

Председатель УМК _____ Э.Р. Шарипова
подпись

1.Рабочая программа дисциплины Б1.О.01 «Деловой иностранный язык» для магистратуры направления подготовки 15.04.05 Конструкторско-технологическое обеспечение машиностроительных производств, магистерская программа «Технология машиностроения, станки и инструменты».

2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины (модуля):

– Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования

Учебные задачи дисциплины (модуля):

– формирование у студентов навыков устной и письменной речи;

– усвоение студентами знаний по основным грамматическим явлениям современного английского языка, по правильному речевому поведению в различных коммуникативных ситуациях в объеме изучаемой тематики.

2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины Б1.О.01 «Деловой иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

В результате изучения дисциплины магистрант должен:

Знать:

- стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства
- специфику коммуникативной деятельности в профессиональной сфере, многообразие моделей и технологий коммуникации

Уметь:

- выполнять перевод профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный

– вести деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции

Владеть:

– специфику коммуникативной деятельности в профессиональной сфере, многообразие моделей и технологий коммуникации

– документационное обеспечение профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности

3. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина Б1.О.01 «Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части учебного плана.

4. Объем дисциплины (модуля)

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб. зан.	практ.зан.	сем. зан.	ИЗ		
1	108	3	18			18			90	За
Итого по ОФО	108	3	18			18			90	

5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля
	очная форма							заочная форма							
	Всего	в том числе						Всего	в том числе						
		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Устройство на работу: Поиск места работы.	16			2			14								устный опрос
Биография в табличной форме	18			4			14								тестовый контроль
Заявление	16			2			14								устный опрос
Собеседование	18			2			16								контрольная работа
Презентация фирмы	20			4			16								тестовый контроль

Общие правила для корреспонденции по факсу.	20			4			16								устный опрос
Всего часов за 1 семестр	108			18			90								
Форма промеж. контроля	Зачет														
Всего часов дисциплине	108			18			90								
часов на контроль															

5. 1. Тематический план лекций

(не предусмотрено учебным планом)

5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Устройство на работу: Поиск места работы.	Акт.	2	
2.	Биография в табличной форме	Акт.	4	
3.	Заявление	Интеракт.	2	
4.	Собеседование	Интеракт.	2	
5.	Презентация фирмы	Акт./ Интеракт.	4	
6.	Общие правила для корреспонденции по факсу.	Интеракт.	4	
	Итого			

5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к тестовому контролю; подготовка к зачету.

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Устройство на работу: Поиск места работы. Основные вопросы: Вакансии.	подготовка к устному опросу	14	
2	Биография в табличной форме Основные вопросы: Резюме. Опыт работы.	подготовка к тестовому контролю	14	
3	Заявление Основные вопросы: Написание заявления.	подготовка к тестовому контролю	14	
4	Собеседование Основные вопросы: Собеседование. Описание навыков.	подготовка к тестовому контролю	16	
5	Презентация фирмы Основные вопросы: Презентация проекта/фирмы	подготовка к контрольной работе	16	
6	Общие правила для корреспонденции по факсу. Основные вопросы: Приветствие в письменной форме. Умение раскрыть смысл темы.	подготовка к устному опросу	16	
	Итого		**90**	

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
УК-4		

Знать	стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; специфику коммуникативной деятельности в профессиональной сфере, многообразие моделей и технологий коммуникации	тестовый контроль; устный опрос
Уметь	выполнять перевод профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный; вести деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции	контрольная работа
Владеть	специфику коммуникативной деятельности в профессиональной сфере, многообразие моделей и технологий коммуникации; документационное обеспечение профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности	зачет

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности
устный опрос	Ответ не раскрывает суть вопроса. Не раскрыты основные понятия, не сделаны выводы.	Ответ частично раскрывает суть вопроса. Раскрыты некоторые понятия	Ответ в основном раскрывает суть вопроса. Раскрыто большинство понятий	Ответ раскрывает суть вопроса. Полностью. Раскрыто большинство понятий
контрольная работа	Практическая часть не сделана или выполнена менее 30%	Выполнено не менее 50% практических заданий	Выполнено 51 - 80% практических заданий	Выполнено более 80% практических заданий без замечаний

тестовый контроль	Текст не проанализирован полностью, не указаны его лингвистические, стилистические особенности. Монологическое высказывание не раскрывает тему, допускаются грубые ошибки.	Текст проанализирован частично, указаны некоторые лингвистические, стилистические особенности. Монологическое высказывание раскрывает тему частично, допускаются ошибки.	Текст проанализирован в основном, указаны его лингвистические, стилистические особенности. Монологическое высказывание раскрывает тему, допускаются незначительные ошибки.	Текст проанализирован полностью, указаны его лингвистически е, стилистические особенности. Монологическое высказывание полностью раскрывает тему, допускаются редкие ошибки.
зачет	практическая часть не сделана или выполнена менее 30%	Выполнено не менее 50% практических заданий	Выполнено 51 - 80% практических заданий	Выполнено более 80% практических заданий без замечаний

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса

1.Измените прямой порядок слов на обратный, а обратный – на прямой. Глагол-сказуемое стоит во всех случаях на втором грамматическом месте! Переведите на русский язык.

2.1. Am Sonntag fahren wir an die See.

3.2. Tanja bleibt heute in der Universität bis 15 Uhr.

4.3. Sie gehen jeden Tag zum Super-Markt.

5.4. In der Stunde lesen die Studenten Texte.

6.V. Дайте полный утвердительный ответ. Начинайте его с утверждения Ja, ...

7.1. Studieren Sie an der Universität?

8.2. Lernen Sie Englisch und Deutsch?

9.3. Lesen Sie viel?

10.4. Fragen die Studenten den Lehrer oft?

7.3.2. Примерные задания для контрольной работы

1.Ответьте на вопросы по теме «Meine Familie»:
2. Ist Ihre (Ваша) Familie gross? (В ответе употребите „meine Familie“)
3. Haben Sie Vater und Mutter?
4.Wie viel Brüder oder Schwestern haben Sie?
5.Wie heissen Sie?
6.Wie heisst Ihre Mutter?
7.Wo wohnen Sie?
8.Sind Sie Studentin?
9.Helfen Sie zu Hause?
10.Wie viele Stunden hast du pro Tag?

7.3.3. Примерные вопросы для тестового контроля

1.Вставь нужное слово.
2.1. In dieser Stadt kann man sich gut ……. .
3.a) orientieren b) entlanggehen c) stehen bleiben
4.2. Hier …… die Menschen auf den Bus.
5.a) nehmen b) warten c) steigen
6.3. Wo …….. diese Straßenbahn?
7.a) regelt b) halt c) bewegen
8.4. Das Auto hat die Welt …… .
9.a) genannt b) erkannt c) verändert

7.3.4. Вопросы к зачету

1.Задайте письменно полные вопросы с вопросительными словами wohin, wann, was, wo? Вопросы переведите.
2.1. Rischat geht in die Universität.
3.2. Morgen kommen die Studenten früh zum Unterricht.
4.3. Die Studenten schreiben für viele Fächer Referate.
5.4. Gulsade wohnt auf der Krim.
6.Ответьте письменно на вопросы по теме «Meine Familie»:
7.Ist Ihre (Ваша) Familie gross? (В ответе употребите „meine Familie“)
8.Haben Sie Vater und Mutter?
9.Wie viel Brüder oder Schwestern haben Sie?
10.Wie heissen Sie?

11.Wie heisst Ihre Mutter?
12.Wo wohnen Sie?
13.Sind Sie Studentin?
14.Helfen Sie zu Hause?
15.Wie ist deine Lieblingsjahreszeit?
16.Wie ist das Wetter im Winter\Sommer\Frühling\Herbst?
17.Was kann man im Winter\Sommer\Frühling\Herbst machen?
18.Was machst du gern im Winter\Sommer\Frühling\Herbst?
19.Wie ist dein Lieblingstag?
20. Welche Fächer hast du in diesem Tag?

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

7.4.1. Оценивание устного опроса

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

7.4.2. Оценивание выполнения контрольной работы

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно

Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Соблюдение требований к оформлению	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Правильное оформление ссылок на используемую литературу; грамотность и культура изложения; владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; соблюдение требований к объему реферата
Грамотность	Не более 4 замечаний	Не более 3 замечаний	Отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; литературный стиль

7.4.3. Оценивание тестового контроля

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Правильность ответов	не менее 60% тестовых заданий	не менее 73% тестовых заданий	не менее 86% тестовых заданий

7.4.4. Оценивание зачета

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины

Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине

По учебной дисциплине «Деловой иностранный язык» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачёт. Зачет выставляется во время последнего практического занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для зачёта
Высокий	зачтено
Достаточный	
Базовый	
Компетенция не сформирована	не зачтено

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библ.
1.	Деловой иностранный язык (немецкий) : учебное пособие / составитель Н. Н. Журавлева. — 2-е изд., стереотип. — пос. Караваево : КГСХА, 2021. — 116 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/252362 (дата обращения: 29.07.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/252362
2.	Логачев, С. А. Русско-немецкий разговорник: разговорник / С. А. Логачев ; составитель С. А. Логачев. — Санкт-Петербург: КАРО, 2018. — 144 с. — ISBN 978-5-9925-0708-9.	разговорник	https://e.lanbook.com/book/164292
3.	Холодок, М. В. (сост.). Немецкие и австрийские сказки: Пособие по аналитическому чтению и аудированию: учебное пособие / М. В. Холодок (сост.). — 3-е изд., испр. и доп. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 160 с. — ISBN 978-5-9925-0357-9.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/164291
4.	Подгорная, Л. И. Немецкие предания и легенды: книга для чтения на немецком языке / Л. И. Подгорная. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 144 с. — ISBN 978-5-9925-0118-6.	Книга для чтения	https://e.lanbook.com/book/164289
5.	Минор, А. Я. Немецкий язык для начинающих : учебное пособие / А. Я. Минор. — Саратов : СГУ, 2021. — 60 с. — ISBN 978-5-292-04717-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/262748 (дата обращения: 07.09.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/262748

6.	Заславская, Т. Г. Немецкий язык 5-9 кл. Грамматика, лексика, чтение, коммуникация: учебное пособие / Т. Г. Заславская, М. А. Кручинина. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 512 с. — ISBN 978-5-9925-1053-9.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/164288
7.	Юдина, Е. В. Русско-немецкий и немецко-русский словарь наречий, адвербиальных словосочетаний и эквивалентов слов: словарь / Е. В. Юдина. — Санкт-Петербург: КАРО, 2017. — 448 с. — ISBN 978-5-9925-1259-5.	словарь	https://e.lanbook.com/book/164149
8.	Проскурина, Г. А. Deutsch im Alltag. Немецкий язык для студентов 1–2 курсов: учебное пособие / Г. А. Проскурина. — Иркутск: ИРНИТУ, 2019 — Часть 2 — 2019. — 204 с.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/164016
9.	Проскурина, Г. А. Deutsch im Alltag. Немецкий язык для студентов 1–2 курсов: учебное пособие / Г. А. Проскурина. — Иркутск: ИРНИТУ, 2019 — Часть 1 — 2019. — 222 с.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/164015
10.	Калиущенко, В. Д. Немецкие отыменные глаголы: синхрония, диахрония, типология: монография / В. Д. Калиущенко. — Донецк: ДонНУ, 2019 — Том 17 — 2019. — 250 с.	монография	https://e.lanbook.com/book/161989
11.	Таранова, Е. Н. Немецкий язык в деловой коммуникации : учебное пособие / Е. Н. Таранова, И. В. Сопова. — Белгород : НИУ БелГУ, 2023. — 152 с. — ISBN 978-5-9571-3455-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/399452 (дата обращения: 03.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/399452

Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библ.
1.	Седова, О. В. Немецкий язык в профессиональной коммуникации : учебное пособие / О. В. Седова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2024. — 83 с. — ISBN 978-5-9765-5479-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/402149 (дата обращения: 08.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/402149
2.	Иностранный язык (немецкий) : учебное пособие / составители Л. А. Попутникова, Н. Н. Журавлева. — 2-е изд., стереотип. — пос. Караваево : КГСХА, 2021. — 96 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/251951 (дата обращения: 29.07.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/251951
3.	Немецкий язык. Грамматика: учебное пособие / Т. Ф. Колчина, О. А. Кравченко, Ж. В. Фомина, Е. Г. Борисенко. — Волгоград: ВГАФК, 2018. — 100 с.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/158176
4.	Снигирева, О. М. Теория перевода (немецкий язык): учебное пособие / О. М. Снигирева. — Оренбург: ОГУ, 2019. — 107 с. — ISBN 978-5-7410-2327-3.	учебное пособие	https://e.lanbook.com/book/159906
5.	Абрамова М.С. Немецкий язык в социальной работе. Профессионально: Соответствует ФГОС 3-го поколения / М. С. Абрамова ; рец.: А. Г. Лукашов, Е. В. Костеневич. - М.: Курс; М.ИНФРА-М, 2018. - 176 с.	учебное пособие	10

6.	Юдина, Е. В. Русско-немецкий и немецко-русский словарь словосочетаний с прилагательными и причастиями: словарь / Е. В. Юдина. — Санкт-Петербург: КАРО, 2017. — 304 с. — ISBN 978-5-9925-1260-1.	словарь	https://e.lanbook.com/book/164148

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1.Поисковые системы: http://www.rambler.ru, http://yandex.ru, http://www.google.com

2.Федеральный образовательный портал www.edu.ru.

3.Российская государственная библиотека http://www.rsl.ru/ru

4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: http://gpntb.ru.

5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека» http://franco.crimealib.ru/

6.Педагогическая библиотека http://www.pedlib.ru/

7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ) http://elibrary.ru/defaultx.asp

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Общие рекомендации по самостоятельной работе магистрантов

Подготовка современного магистранта предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность магистрантов, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; подготовка к устному опросу; подготовка к контрольной работе; подготовка к тестовому контролю; подготовка к зачету.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы магистранта, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам - залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию магистрантов предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к зачету.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

1) выполнять все определенные программой виды работ;

2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;

3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;

4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;

5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность магистранта по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у магистранта умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;

2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;

3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;

4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

Подготовка к тестовому контролю

Основное достоинство тестовой формы контроля – это простота и скорость, с которой осуществляется первая оценка уровня обученности по конкретной теме, позволяющая, к тому же, реально оценить готовность к итоговому контролю в иных формах и, в случае необходимости, откорректировать те или иные элементы темы.

Подготовка к тестированию

1. Уточните объем материала (отдельная тема, ряд тем, раздел курса, объем всего курса), по которому проводится тестирование.
2. Прочтите материалы лекций, учебных пособий.
3. Обратите внимание на характер заданий, предлагаемых на практических занятиях.
4. Составьте логическую картину материала, выносимого на тестирование (для продуктивной работы по подготовке к тестированию необходимо представлять весь подготовленный материал как систему, понимать закономерности, взаимосвязи в рамках этой системы).

Подготовка к устному опросу

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

– правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);

– полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);

– сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);

– логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);

– рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);

– своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);

– использование дополнительного материала (обязательное условие);

– рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

Подготовка к зачету

Зачет является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. Обычный зачет отличается от экзамена только тем, что преподаватель не дифференцирует баллы, которые он выставляет по его итогам.

Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения.

Подготовка включает следующие действия. Прежде всего нужно перечитать все лекции, а также материалы, которые готовились к семинарским и практическим занятиям в течение семестра. Затем надо соотнести эту информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуется делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи. Время на подготовку к зачету по нормативам университета составляет не менее 4 часов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:

оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;

демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;

использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.

использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: http://www.openoffice.org/ru/
Mozilla Firefox Ссылка: https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/
Libre Office Ссылка: https://ru.libreoffice.org/
Do PDF Ссылка: http://www.dopdf.com/ru/
7-zip Ссылка: https://www.7-zip.org/
Free Commander Ссылка: https://freecommander.com/ru
be Reader Ссылка: https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.htmlпопо
Gimp (графический редактор) Ссылка: https://www.gimp.org/
ImageMagick (графический редактор) Ссылка: https://imagemagick.org/script/index.php
VirtualBox Ссылка: https://www.virtualbox.org/
Adobe Reader Ссылка: https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html
Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор
Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»
Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

-компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки) (должен быть приложен график занятости компьютерного класса);

-проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения практических занятий преподавателем и презентации студентами результатов работы

-раздаточный материал для проведения групповой работы.

13. Особенности организации обучения по дисциплине обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;

- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников – например, так, чтобы лица с нарушением слуха получали информацию визуально, с нарушением зрения – аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи ческих занятий, выступления с докладами и защитой выполненных работ, проведение тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи: зачет и экзамен, проводимый в письменной форме, – не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин., – продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы – не более чем на 15 мин.

14. Виды занятий, проводимых в форме практической подготовки

(не предусмотрено при изучении дисциплины)